



Introduction and Promotion Services Agreement

**اتفاقية خدمات
التعريف والترويج**

Between	بين:
AMANA MENA PROMOTIONAL SERVICES L.L.C. A limited liability company registered in the United Arab Emirates Licensed by the Capital Market Authority under Category 5 Licence No. 20200000255 to provide introduction and promotion services Address: No. 1301, Mashreq Bank HQ Building, Burj Khalifa, Dubai, United Arab Emirates ("the Introducer", we, us or our) and The Client Being the person who has completed the electronic onboarding process, whose personal and identifying details have been provided by the Client and verified as part of its know-your-client (KYC) and anti-money-laundering (AML) checks prior to acceptance ("the Client" or "you").	شركة أمانة مينا لخدمات الترويج ش.ذ.م.م شركة ذات مسؤولية محدودة مسجلة في دولة الإمارات العربية المتحدة، ومرخصة من هيئة سوق المال بموجب ترخيص الفئة الخامسة رقم 20200000255 لتقديم خدمات التعريف والترويج. العنوان: مكتب رقم 1301، مبنى المقر الرئيسي لبنك المشرق، برج خليفة، دبي، الإمارات العربية المتحدة. ويشار إليها فيما بعد بـ "المُعَرِّف" أو "نحن" أو "لنا" وبين: العميل وهو الشخص الذي أكمل عملية التسجيل الإلكتروني، والذي قدم بياناته الشخصية وبيانات التعريف الخاصة به، والتي تم التحقق منها ضمن إجراءات اعرف عميلك (KYC) ومكافحة غسل الأموال (AML) قبل قبول طلبه (ويشار إليه فيما بعد بـ "العميل" أو "أنت").
Background	الخلفية
A. The Introducer is a United Arab Emirates entity licensed and supervised by the Capital Market Authority of the United Arab Emirates (the CMA) to provide introduction and promotion services. B. The Client wishes to receive introduction and promotion services from the Introducer, in particular to be introduced to one or more service providers for the provision of financial services in respect of financial products. A service provider may be AFS Global Ltd (a brokerage regulated by	أ. المُعَرِّف هو كيان مسجل في دولة الإمارات العربية المتحدة، ومرخص وخاضع لإشراف هيئة سوق المال في دولة الإمارات العربية المتحدة لتقديم خدمات التعريف والترويج. ب. يرغب العميل في الحصول على خدمات التعريف والترويج من المُعَرِّف، وعلى وجه الخصوص أن يتم تعريفه بواحد أو أكثر من مزودي الخدمات لتقديم خدمات مالية تتعلق بالمنتجات المالية. وقد يكون مقدم الخدمة شركة AFS Global Ltd وهي شركة وساطة مالية مرخصة ومنظمة من قبل هيئة الخدمات المالية في لاوان – ماليزيا بموجب الترخيص رقم (MB/18/0025)، أو

the Labuan Financial Services Authority of Malaysia under Licence No. MB/18/0025) or another member of the Amana Financial Group holding an equivalent licence in another jurisdiction, or a third party. C. This Agreement sets out the terms on which the Introducer will provide those services to the Client. The Client enters into this Agreement by ticking the confirmation box during the Introducer's electronic onboarding process (whether on the Introducer's website or in-app), indicating that the Client has read, understood and agrees to be bound by it.	أي شركة أخرى من شركات مجموعة أمانة المالية الحاصلة على ترخيص مماثل في دولة أخرى، أو أي طرف ثالث. ت. تحدد هذه الاتفاقية الشروط والأحكام التي سيقدم بموجبها المُعرِّف خدماته إلى العميل. ويُعد العميل موافقاً على هذه الاتفاقية عند قيامه بتحديد مربع الموافقة أثناء عملية التسجيل الإلكتروني الخاصة بالمُعرِّف (سواء عبر الموقع الإلكتروني أو التطبيق)، بما يؤكد أنه قد قرأ هذه الاتفاقية وفهمها ووافق على الالتزام بأحكامها.
1. Definitions and interpretation	1. التعريفات والتفسير
1.1 Definitions In this Agreement the following terms have the meanings set out below.	1.1 التعريفات في هذه الاتفاقية، يكون للمصطلحات التالية المعاني المبينة أدناه
"Amana Financial Group" The Introducer and the other members of the same Financial Group (as that term is defined in the CMA Rulebook), being the entities under the control of the group holding company.	"مجموعة أمانة المالية" المُعرِّف وسائر الشركات الأعضاء في المجموعة المالية ذاتها (وفقاً لتعريف هذا المصطلح في دليل قواعد هيئة سوق المال)، وهي الكيانات الخاضعة لسيطرة الشركة القابضة للمجموعة.
"Authority" The CMA, and any successor or replacement regulator from time to time.	"الهيئة" هيئة سوق المال في دولة الإمارات العربية المتحدة (CMA)، وأي جهة تنظيمية تخلفها أو تحل محلها من وقت لآخر.
"Client Money" Any funds or assets deposited by the Client with a Service Provider. Client Money is not held or received by the Introducer.	"أموال العميل" أي أموال أو أصول يودعها العميل لدى مقدم الخدمة. ولا يحتفظ المُعرِّف بأموال العميل أو يتسلمها بأي شكل من الأشكال.

"CMA Rulebook" Chairman's Resolution No. (13/R.M.) of 2021 (the Regulations Manual of Financial Activities and Status Adjustment Mechanisms), as amended from time to time.	"دليل قواعد الهيئة" قرار رئيس مجلس إدارة هيئة سوق المال رقم (13/ر.م) لسنة 2021 بشأن دليل الأنشطة المالية وآليات توفيق الأوضاع، بصيغته المعدلة من وقت لآخر.
"Counterparty" A client classified as a counterparty under the CMA Rulebook. Counterparties are typically regulated financial institutions, governmental and central bank counterparties, and capital market intermediaries, in each case meeting the specific criteria set out in the CMA Rulebook.	"الطرف المقابل" العميل المصنف كطرف مقابل وفقاً لدليل قواعد الهيئة. ويشمل ذلك عادةً المؤسسات المالية الخاضعة للتنظيم، والجهات الحكومية، والبنوك المركزية، ووسطاء أسواق رأس المال، شريطة استيفائهم للمعايير المحددة في دليل قواعد الهيئة.
"Financial Product" A financial product as defined in the CMA Rulebook, including securities, commodities contracts and derivatives.	"المنتج المالي" أي منتج مالي وفقاً لتعريفه في دليل قواعد الهيئة، بما في ذلك الأوراق المالية، وعقود السلع، والمشتقات المالية.
"Financial Service" A financial activity or service regulated by the Authority and provided to the Client by a Service Provider.	"الخدمة المالية" أي منتج مالي وفقاً لتعريفه في دليل قواعد الهيئة، بما في ذلك الأوراق المالية، وعقود السلع، والمشتقات المالية.
"Introduction Services" The Introducer's service of identifying and referring the Client to one or more Service Providers and providing ancillary assistance in connection with the Financial Service provided to the Client by the Service Provider.	"خدمات التعريف" الخدمة التي يقدمها المُعرِّف والمتمثلة في تحديد العميل وإحالاته إلى مقدم خدمة أو أكثر، وتقديم المساعدة المساندة فيما يتعلق بالخدمة المالية التي يقدمها مقدم الخدمة للعميل.
"Ordinary Investor" A client classified as an ordinary investor under the	"المستثمر العادي"

CMA Rulebook. Broadly, this category includes any natural or legal person who is not a Professional Investor or a Counterparty.	العميل المصنف كمستثمر عادي وفقاً لدليل قواعد الهيئة. ويشمل هذا التصنيف، بصورة عامة، أي شخص طبيعي أو اعتباري لا يُعد مستثمراً محترفاً أو طرفاً مقابلاً.
"Policy" The Introducer's Client Classification Policy, as amended from time to time.	"السياسة" سياسة تصنيف العملاء الخاصة بالمُعرِّف، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر.
"Professional Investor" A client classified as a professional investor under the CMA Rulebook. Broadly, this category includes regulated financial institutions, governmental bodies and certain pension funds (professional by nature), large corporate or institutional clients meeting prescribed asset, transaction and experience criteria (professional by service), and individuals who satisfy specific financial, experience and knowledge requirements (professional by assessment).	"المستثمر المحترف" العميل المصنف كمستثمر محترف وفقاً لدليل قواعد الهيئة. ويشمل هذا التصنيف، بصورة عامة، المؤسسات المالية المنظمة، والجهات الحكومية، وبعض صناديق التقاعد (بحكم طبيعتها)، والعملاء من الشركات أو المؤسسات الكبيرة الذين يستوفون معايير محددة تتعلق بالأصول أو حجم المعاملات أو الخبرة (بحكم الخدمة)، بالإضافة إلى الأفراد الذين يستوفون متطلبات مالية وخبرات ومعرفة محددة (بحكم التقييم).
"Promotion Services" The Introducer's service of drawing the Client's attention to Financial Products by way of an invitation to subscribe for or purchase them, including identifying the issuer and the means of communicating with it.	"خدمات الترويج" الخدمة التي يقدمها المُعرِّف والمتمثلة في لفت انتباه العميل إلى المنتجات المالية من خلال دعوته للاكتتاب فيها أو شرائها، بما في ذلك تحديد الجهة المصدرة ووسائل التواصل معها.
"Services" The Introduction Services and the Promotion Services, together.	"الخدمات" خدمات التعريف وخدمات الترويج مجتمعين.
"Service Provider" Any entity to whom the Introducer refers the Client which is licensed by the Authority or by a regulatory authority similar to the Authority, and which provides the Financial Service that is the subject of the introduction.	"مقدم الخدمة" أي جهة يحيل إليها المُعرِّف العميل، تكون مرخصة من الهيئة أو من جهة تنظيمية ماثلة للهيئة، وتقدم الخدمة المالية التي تشكل موضوع عملية التعريف.

1.2. Interpretation - References to “including” mean “including without limitation”. - Headings are for convenience only and do not affect interpretation.	1.2 التفسير - أي إشارة إلى كلمة "بما في ذلك" تعني "بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر". - وضعت العناوين لتسهيل القراءة والرجوع إلى البنود فقط، ولا تؤثر في تفسير أحكام هذه الاتفاقية.
2. Acceptance and commencement	2. القبول وبدء النفاذ
The Client enters into this Agreement by ticking the confirmation box during the Introducer's electronic onboarding process (whether on the Introducer's website or in-app), indicating that the Client has read, understood and agrees to be bound by it. That confirmation constitutes the Client's electronic signature and acceptance of this Agreement. This Agreement takes effect on the date the Client gives that confirmation, and continues until terminated in accordance with clause 10.	يبرم العميل هذه الاتفاقية من خلال تحديد مربع الموافقة أثناء عملية التسجيل الإلكتروني الخاصة بالمُعَرِّف (سواء عبر الموقع الإلكتروني أو التطبيق)، بما يؤكد أنه قد قرأ هذه الاتفاقية وفهمها ووافق على الالتزام بجميع أحكامها. ويُعد هذا التأكيد بمثابة توقيع إلكتروني من العميل وموافقة نهائية على هذه الاتفاقية. وتدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ قيام العميل بإعطاء ذلك التأكيد، وتظل سارية المفعول إلى أن يتم إنهاؤها وفقاً لأحكام البند (10) من هذه الاتفاقية.
3. Scope of service	3. نطاق الخدمات
3.1. Services provided The Introducer's Services to the Client comprise: Introduction Services: introducing the Client to one or more Service Providers for the provision of Financial Services; and Promotion Services: drawing the Client's attention to Financial Products by way of an invitation to subscribe for or purchase them.	3.1 الخدمات المقدمة تشمل الخدمات التي يقدمها المُعَرِّف للعميل ما يلي: خدمات التعريف: تعريف العميل وإحالاته إلى مقدم خدمة واحد أو أكثر للحصول على الخدمات المالية. خدمات الترويج: لفت انتباه العميل إلى المنتجات المالية من خلال دعوته للاكتتاب فيها أو شرائها.
3.2. Limits of the Introducer's role	3.2. حدود دور المُعَرِّف

The Introducer will not be a contracting party for any Financial Service introduced to the Client. The Introducer does not hold or receive Client Money. The Financial Service itself (including account opening, identity verification, trade execution, custody of Client Money and ongoing account management) is provided by the relevant Service Provider on the terms agreed directly between the Client and that Service Provider. The Introducer does not provide personalised investment advice, manage money on behalf of the Client, or make trade recommendations to the Client. For the avoidance of doubt, this Agreement does not cover financial consultancy, and the Introducer will not provide the Client with financial recommendations, financial analysis or financial planning under this Agreement.	لا يكون المُعرِّف طرفاً في أي عقد يتعلق بالخدمة المالية التي تتم إحالة العميل إليها، كما أنه لا يحتفظ بأموال العميل أو يتسلمها. وتُقدم الخدمة المالية نفسها – بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، فتح الحساب، والتحقق من هوية العميل، وتنفيذ الصفقات، وحفظ أموال العميل، وإدارة الحساب بشكل مستمر – من قبل مقدم الخدمة المعني، وذلك وفقاً للشروط والأحكام المتفق عليها مباشرة بين العميل ومقدم الخدمة. ولا يقدم المُعرِّف خدمات استشارية استثمارية شخصية، ولا يدير أموال العميل نيابةً عنه، ولا يقدم توصيات بشأن تنفيذ الصفقات. ولغايات إزالة أي لبس، فإن هذه الاتفاقية لا تشمل خدمات الاستشارات المالية، ولن يقدم المُعرِّف للعميل، بموجب هذه الاتفاقية، أي توصيات مالية أو تحليلات مالية أو خدمات تخطيط مالي.
4. Client classification	4. تصنيف العميل
4.1 Classification Before providing any Financial Service to the Client, the Introducer will classify the Client as an Ordinary Investor, a Professional Investor or a Counterparty, on the basis of information provided by the Client. Unless the Introducer notifies the Client otherwise, the Client will be classified as an Ordinary Investor. The Introducer will notify the Client of the Client's classification through its electronic onboarding process or by email. The Client may not be classified in more than one category, save that a Professional Investor or a Counterparty may request to be classified as an Ordinary Investor.	1.4. التصنيف قبل تقديم أي خدمة مالية للعميل، يقوم المُعرِّف بتصنيف العميل على أنه مستثمر عادي أو مستثمر محترف أو طرف مقابل، وذلك استناداً إلى المعلومات التي يقدمها العميل. وما لم يُبلغ المُعرِّف العميل بخلاف ذلك، فسيتم تصنيف العميل على أنه مستثمر عادي. ويقوم المُعرِّف بإخطار العميل بتصنيفه من خلال عملية التسجيل الإلكتروني الخاصة به أو عبر البريد الإلكتروني. ولا يجوز تصنيف العميل ضمن أكثر من فئة واحدة، باستثناء أنه يجوز للمستثمر المحترف أو للطرف المقابل أن يطلب إعادة تصنيفه كمستثمر عادي.

The Introducer's approach to client classification is set out in the Policy, a copy of which is available on request.	يُحدد نهج المُعرّف في تصنيف العملاء في سياسة تصنيف العملاء، والتي يمكن الحصول على نسخة منها عند الطلب.
4.2 Annual declaration and three-year review The Client will provide the Introducer with an annual declaration confirming that the Client's classification data remains unchanged, and will notify the Introducer without delay of any change to that data. The Introducer will in any event review the Client's classification at least once every three years.	2.4. الإقرار السنوي والمراجعة كل ثلاث سنوات يلتزم العميل بتزويد المُعرّف بإقرار سنوي يؤكد فيه أن البيانات التي استند إليها تصنيفه لا تزال صحيحة ولم يطرأ عليها أي تغيير. كما يلتزم العميل بإبلاغ المُعرّف، دون تأخير، بأي تغيير يطرأ على تلك البيانات. وفي جميع الأحوال، يقوم المُعرّف بمراجعة تصنيف العميل مرة واحدة على الأقل كل ثلاث سنوات.
5. Our regulatory obligations	5. التزاماتنا التنظيمية
5.1 Introduction Services In providing Introduction Services, the Introducer will: • (a) not be a contracting party for the Financial Service the subject of the introduction; • (b) disclose to the Client and to the Service Provider the nature of the Introducer's relationship with each of them; • (c) satisfy itself that the Service Provider is licensed by the Authority or by a regulatory authority similar to the Authority and that it meets applicable fitness and propriety standards; • (d) not act in any way that would mislead the Client or provide the Client with incorrect information;	1.5 خدمات التعريف عند تقديم خدمات التعريف، يلتزم المُعرّف بما يلي: • ألا يكون طرفاً في أي عقد يتعلق بالخدمة المالية التي تكون موضوع عملية التعريف. • الإفصاح لكل من العميل ومقدم الخدمة عن طبيعة العلاقة التي تربط المُعرّف بكلٍ منهما. • التحقق من أن مقدم الخدمة مرخص من قبل الهيئة أو من قبل جهة تنظيمية ماثلة لها، وأنه يستوفي متطلبات الكفاءة والملاءمة المهنية المعمول بها. • عدم القيام بأي تصرف من شأنه تضليل العميل أو تزويده بمعلومات غير صحيحة. • تزويد العميل بالمعلومات المتعلقة بالخدمة المالية ومقدم الخدمة بالقدر الذي يحتاجه بشكل معقول للتعامل مع مقدم الخدمة.

• (e) provide the Client with the information about the Financial Service and the Service Provider that the Client reasonably needs in order to deal with that Service Provider; • (f) only introduce Financial Services that the Introducer considers, acting reasonably, to be distinct, value-added and on competitive contractual terms; • (g) assist the Client in completing the application for the Financial Service with the Service Provider; • (h) keep records of these introduction procedures; and • (i) comply with applicable laws on the marketing of financial products and services in the United Arab Emirates, including the rules applicable to marketing by telephone.	• عدم إجراء أي عملية تعريف إلا للخدمات المالية التي يرى المُعرِّف، بشكل معقول، أنها تتميز بخصائص واضحة وقيمة مضافة وتقدم وفق شروط تعاقدية تنافسية. • مساعدة العميل في استكمال طلب الحصول على الخدمة المالية لدى مقدم الخدمة. • الاحتفاظ بالسجلات المتعلقة بإجراءات التعريف. • الالتزام بجميع القوانين والأنظمة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة بشأن تسويق المنتجات والخدمات المالية، بما في ذلك القواعد المنظمة للتسويق عبر الهاتف.
5.2. Promotion Services In providing Promotion Services, the Introducer will: • (a) use clear, honest and not misleading promotional means, in a language the Client understands; • (b) not provide financial consultations or financial analysis in respect of a Financial Product the Introducer has been engaged to promote, unless separately licensed to do so; • (c) notify the Client that the past performance of a promoted Financial Product is not necessarily an indication of its future performance;	2.5. خدمات الترويج عند تقديم خدمات الترويج، يلتزم المُعرِّف بما يلي: • استخدام وسائل ترويجية واضحة وصادقة وغير مضللة، وباللغة التي يفهمها العميل. • عدم تقديم استشارات مالية أو تحليلات مالية بشأن أي منتج مالي تم تكليفه بالترويج له، ما لم يكن مرخصاً له بذلك بموجب ترخيص مستقل. • إخطار العميل بأن الأداء السابق للمنتج المالي الذي يتم الترويج له لا يُعد بالضرورة مؤشراً على أدائه المستقبلي. • إخطار العميل بالأثر المحتمل لتقلبات أسعار صرف العملات على قيمة أي أوراق مالية أجنبية يتم الترويج لها.

• (d) notify the Client of the possible effect of exchange-rate movements on the value of any promoted foreign securities; • (e) provide the Client with the disclosures, approved financial reports and other material information about a promoted Financial Product that the Client reasonably needs in order to evaluate it; • (f) withdraw promotional material if the Introducer becomes aware of any breach by the issuer of any applicable legal or regulatory requirement, or of the possibility of any damage to investors; • (g) not promote shares of a foreign issuer for public subscription in the United Arab Emirates without the Authority's prior approval; and • (h) comply with applicable laws on the marketing of financial products and services in the United Arab Emirates, including the rules applicable to marketing by telephone. Where the Introducer carries out a specific promotion of a Financial Product, it will provide the Client with the product-specific disclosures required by the CMA Rulebook at that time.	• تزويد العميل بالإفصاحات، والتقارير المالية المعتمدة، وغيرها من المعلومات الجوهرية المتعلقة بالمنتج المالي الذي يتم الترويج له، بالقدر الذي يحتاجه بشكل معقول لتقييم ذلك المنتج. • سحب أي مواد ترويجية إذا علم المُعرّف بوجود مخالفة من الجهة المصدرة لأي متطلبات قانونية أو تنظيمية واجبة التطبيق، أو إذا تبين وجود احتمال لحدوث ضرر للمستثمرين. • عدم الترويج للاكتتاب العام في أسهم أي جهة إصدار أجنبية داخل دولة الإمارات العربية المتحدة إلا بعد الحصول على الموافقة المسبقة من الهيئة. • الالتزام بجميع القوانين والأنظمة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة بشأن تسويق المنتجات والخدمات المالية، بما في ذلك القواعد المنظمة للتسويق عبر الهاتف. وفي حال قام المُعرّف بتنفيذ حملة ترويجية خاصة بمنتج مالي معين، فإنه يلتزم بتزويد العميل بالإفصاحات الخاصة بذلك المنتج، وفقاً لما يقتضيه دليل قواعد هيئة سوق المال في ذلك الوقت.
6. Client representations	6. إقرارات وتعهدات العميل
The Client represents and warrants to the Introducer that: • (a) the Client has full legal capacity to enter into this Agreement; and • (b) all personal and financial information the Client has provided to the Introducer is true,	يقر العميل ويتعهد للمُعرّف بما يلي: • أن لديه الأهلية القانونية الكاملة لإبرام هذه الاتفاقية والالتزام بأحكامها. • أن جميع البيانات الشخصية والمالية التي قدمها إلى المُعرّف صحيحة ودقيقة وكاملة، ويتعهد بإبلاغ المُعرّف دون تأخير بأي تغيير يطرأ عليها، وبالمحافظة على تحديثها بشكل مستمر.

accurate and complete, and the Client will keep that information up to date.	
7. Fees and compensation	7. الرسوم والتعويضات
7.1 Fees payable by the Client The Client pays no fee directly to the Introducer for the Services.	1.7. الرسوم المستحقة من العميل لا يدفع العميل أي رسوم مباشرة إلى المُعرِّف مقابل الخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية.
7.2. Compensation from Service Providers The Introducer is compensated by the relevant Service Provider through a referral commission. This commission is payable only if the Client is accepted by the Service Provider and opens an account.	2.7. التعويضات المستلمة من مقدمي الخدمات يتقاضى المُعرِّف تعويضاً من مقدم الخدمة المعنى على شكل عمولة إحالة، ولا تستحق هذه العمولة إلا إذا تم قبول العميل من قبل مقدم الخدمة وفتح حساب لديه.
7.3 Conflicts of interest Receiving compensation from a Service Provider gives rise to a potential conflict of interest, in that it creates a financial incentive for the Introducer to refer the Client to that Service Provider. The Client should also be aware that a Service Provider to whom the Client is introduced may be a member of the Amana Financial Group, and that the Introducer may be compensated for introducing the Client to that member; this relationship between the Introducer and the Service Provider is disclosed to the Client accordingly. The Introducer manages this conflict by disclosing the compensation arrangement to the Client in writing (in this clause), by not referring the Client to	3.7. تعارض المصالح قد ينشأ عن حصول المُعرِّف على تعويض من مقدم الخدمة تعارض محتمل في المصالح، إذ يترتب عليه وجود حافز مالي لإحالة العميل إلى ذلك مقدم الخدمة. كما ينبغي للعميل أن يكون على علم بأن مقدم الخدمة الذي تتم إحالته إليه قد يكون إحدى الشركات التابعة لمجموعة أمانة المالية، وأن المُعرِّف قد يتلقى تعويضاً مقابل إحالة العميل إلى تلك الشركة؛ وعليه، يتم الإفصاح للعميل عن هذه العلاقة بين المُعرِّف ومقدم الخدمة وفقاً لذلك. ويتولى المُقدِّم إدارة هذا التعارض في المصالح من خلال الإفصاح عن ترتيب التعويض للعميل كتابةً — وذلك في هذا البند تحديداً — وبامتناعه عن إحالة العميل إلى مزود خدمة بعينه استناداً إلى معدلات العمولة وحدها، وبالاحتفاظ بسجلات شاملة لجميع الإحالات والأسس التي قامت عليها كل إحالة، فضلاً عن إخضاع جميع

a particular Service Provider on the basis of commission rates alone, by maintaining records of all referrals and the basis for each referral, and by having all compensation arrangements reviewed and approved internally by its compliance function. The Client acknowledges this disclosure and consents to the compensation arrangement.	ترتيبات التعويض للمراجعة والاعتماد الداخليين من قبل وظيفة الامتثال لديه. ويُقرّ العميل بهذا الإفصاح ويوافق على ترتيب التعويض المُشار إليه.
8. Client data and confidentiality	8. بيانات العميل والسرية
8.1 Sharing information with Service Providers The Client authorises the Introducer to share with each Service Provider to whom the Client is introduced the information the Service Provider reasonably requires for account opening and to meet its AML/CTF and customer due diligence obligations. This may include: - the Client's full legal name, date of birth and nationality; - contact information (email, phone, address); - identification documents (passport, Emirates ID); - employment status and occupation; - information about the Client's income, net worth, source of funds and source of wealth; - bank account details (if provided); and - the Client's trading experience and investment objectives.	8.1. مشاركة المعلومات مع مقدمي الخدمات يفوض العميل المُعرّف بمشاركة المعلومات التي يحتاجها بشكل معقول كل مقدم خدمة يُحال إليه العميل، وذلك لأغراض فتح الحساب والامتثال لمتطلبات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب (AML/CTF) وإجراءات العناية الواجبة بالعملاء. وقد تشمل هذه المعلومات ما يلي : - الاسم القانوني الكامل للعميل، وتاريخ الميلاد، والجنسية. - بيانات الاتصال (البريد الإلكتروني، ورقم الهاتف، والعنوان). - وثائق إثبات الهوية (مثل جواز السفر أو الهوية الإماراتية). - الحالة الوظيفية والمهنة. - معلومات عن دخل العميل، وصافي ثروته، ومصدر الأموال، ومصدر الثروة. - بيانات الحساب البنكي (إذا تم تقديمها). - خبرة العميل في التداول وأهدافه الاستثمارية
8.2 Confidentiality Each party will keep the other's confidential information confidential, except to the extent	8.2. السرية يلتزم كل طرف بالمحافظة على سرية المعلومات السرية الخاصة بالطرف الآخر، ولا يجوز له الإفصاح عنها إلا بالقدر الذي يقتضيه

disclosure is required by law, by the Authority or by another regulator with jurisdiction, by court order, or as expressly permitted by this Agreement (including sharing with Service Providers under clause 8.1). The confidentiality obligation in this clause 8.2 survives termination of this Agreement.	القانون، أو تطلبه الهيئة أو أي جهة رقابية أخرى ذات اختصاص، أو بموجب أمر قضائي، أو إذا كان الإفصاح مسموحاً به صراحةً بموجب هذه الاتفاقية (بما في ذلك مشاركة المعلومات مع مقدمي الخدمات وفقاً للبند 8.1). ويظل الالتزام بالسرية المنصوص عليه في هذا البند (8.2) ساريًا ونافذاً حتى بعد انتهاء هذه الاتفاقية.
8.3 Data protection The Introducer will handle the Client's personal data in accordance with applicable data protection law in the United Arab Emirates. Each Service Provider is independently responsible for handling the Client's personal data once shared with it.	3.8. حماية البيانات يتعامل المُعرِّف مع البيانات الشخصية الخاصة بالعميل وفقاً لقوانين حماية البيانات المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة. ويتحمل كل مقدم خدمة مسؤولية مستقلة عن معالجة البيانات الشخصية الخاصة بالعميل بعد مشاركتها معه.
8.4 Record retention The Introducer will retain records relating to the Client and the Services for at least ten years, in accordance with the record-keeping requirements of the CMA Rulebook.	4.8. الاحتفاظ بالسجلات يحتفظ المُعرِّف بالسجلات المتعلقة بالعميل والخدمات المقدمة له لمدة لا تقل عن عشر (10) سنوات، وذلك وفقاً لمتطلبات حفظ السجلات المنصوص عليها في دليل قواعد هيئة سوق المال.
8.5 Regulatory reporting The Introducer may be required to disclose information about the Client and the Services to the Authority or to other regulators for supervisory purposes. The Client consents to such disclosure.	5.8. التقارير والإفصاحات التنظيمية قد يُطلب من المُعرِّف الإفصاح عن معلومات تتعلق بالعميل أو بالخدمات المقدمة إلى الهيئة أو إلى جهات تنظيمية أخرى لأغراض الإشراف والرقابة. ويوافق العميل صراحةً على إجراء مثل هذا الإفصاح عند الاقتضاء.
9.The Introducer's undertakings	9. تعهدات المُعرِّف
The Introducer represents and undertakes to the Client that: (a) it is licensed by the Authority to provide Introduction Services and Promotion Services;	يقر المُعرِّف ويتعهد للعميل بما يلي: أنه مرخص من قبل الهيئة لتقديم خدمات التعريف وخدمات الترويج.

• (b) it does not hold, receive or manage Client Money; and • (c) it has satisfied itself at the time of any introduction that the relevant Service Provider is appropriately licensed.	• أنه لا يحتفظ بأموال العميل، ولا يتسلمها أو يديرها بأي شكل من الأشكال. • أنه قد تحقق، وقت إجراء أي عملية تعريف، من أن مقدم الخدمة المعني حاصل على الترخيص اللازم لمزاولة نشاطه.
10. Termination	10. إنهاء الاتفاقية
10.1 Termination by the Client The Client may terminate this Agreement at any time on written notice to the Introducer. Termination takes effect no later than 10 days after the Client gives the notice.	10.1. إنهاء الاتفاقية من قبل العميل يجوز للعميل إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت بموجب إشعار خطي يوجهه إلى المُعرِّف. ويصبح الإنهاء نافذاً خلال مدة لا تتجاوز عشرة (10) أيام من تاريخ تسلم المُعرِّف لهذا الإشعار.
10.2 Termination by the Introducer The Introducer may terminate this Agreement: • immediately on written notice to the Client, if the Client engages in fraud, material misrepresentation or illegal activity in connection with the Services; • on 30 days' written notice to the Client, for any other reason; or • immediately on written notice to the Client, if the Introducer's licence with the Authority is suspended or revoked.	10.2. إنهاء الاتفاقية من قبل المُعرِّف يجوز للمُعرِّف إنهاء هذه الاتفاقية في الحالات التالية: • فوراً، بموجب إشعار خطي إلى العميل، إذا ارتكب العميل أي احتيال أو قدم بيانات جوهرية مضللة أو مارس أي نشاط غير مشروع فيما يتعلق بالخدمات. • بعد توجيه إشعار خطي إلى العميل قبل ثلاثين (30) يوماً، وذلك لأي سبب آخر. • فوراً، بموجب إشعار خطي إلى العميل، إذا تم تعليق أو إلغاء ترخيص المُعرِّف الصادر عن الهيئة.
10.3 Effect of termination On termination: • the Introducer will make no further referrals and will not provide any further ancillary assistance in	10.3. آثار إنهاء الاتفاقية عند إنهاء هذه الاتفاقية: • يتوقف المُعرِّف عن إجراء أي إحالات جديدة، ولن يقدم أي مساعدة إضافية تتعلق بالخدمة المالية المقدمة للعميل

connection with the Financial Service provided to the Client by the Service Provider. For the avoidance of doubt, any introduction already made to a Service Provider remains valid, and the Client's relationship with that Service Provider continues separately and is governed by that Service Provider's terms; and the Introducer will retain records as required by the CMA Rulebook (see clause 8.4).	من قبل مقدم الخدمة. ولتجنب أي لبس، فإن أي عملية تعريف تمت قبل إنهاء هذه الاتفاقية تظل صحيحة وناظفة، كما تستمر العلاقة بين العميل ومقدم الخدمة بشكل مستقل، وتخضع للشروط والأحكام الخاصة بذلك مقدم الخدمة. يلتزم المُعرّف بالاحتفاظ بالسجلات وفقاً لمتطلبات دليل قواعد هيئة الأسواق المالية (CMA)، وذلك على النحو المنصوص عليه في البند (8.4)
11. Amendments and notices	11. التعديلات والإشعارات
11.1 Amendments Any amendment to this Agreement requires the written agreement of both parties. The Introducer may make an amendment required by the Authority on giving the Client at least 30 days' written notice; in that case the Client's consent is not required, but the Client may terminate this Agreement on written notice within the 30-day notice period.	11.1. التعديلات لا يجوز تعديل هذه الاتفاقية إلا بموافقة خطية من كلا الطرفين. ومع ذلك، يجوز للمُعرّف إجراء أي تعديل تفرضه الهيئة، شريطة إخطار العميل بذلك كتابةً قبل ثلاثين (30) يوماً على الأقل. وفي هذه الحالة، لا يلزم الحصول على موافقة العميل على التعديل، إلا أنه يحق له إنهاء هذه الاتفاقية بموجب إشعار خطي يقدمه خلال مدة الإشعار البالغة ثلاثين (30) يوماً.
11.2 Notices Notices under this Agreement are to be given in writing. Notices to the Introducer are to be sent to the email address used by the Introducer to correspond with the Client, or to such other address as the Introducer notifies the Client. Notices to the Client are to be sent to the email address provided by the Client on entering into this Agreement, or to such other address as the Client subsequently notifies the Introducer.	11.2. التعديلات يجب أن تكون جميع الإشعارات بموجب هذه الاتفاقية خطية. تُرسل الإشعارات الموجهة إلى المُعرّف إلى عنوان البريد الإلكتروني الذي يستخدمه المُعرّف في مراسلاته مع العميل، أو إلى أي عنوان آخر يُخطر به المُعرّف العميل. وتُرسل الإشعارات الموجهة إلى العميل إلى عنوان البريد الإلكتروني الذي قدمه العميل عند إبرام هذه الاتفاقية، أو إلى أي عنوان آخر يُخطر به العميل المُعرّف لاحقاً.
12. Regulatory supervision	12. الإشراف الرقابي

The Introducer is licensed and supervised by the Authority. The Client may raise concerns about the Services with the Authority directly. The Authority's contact details are: Capital Market Authority Address: 13th Floor, Al Ghaith Tower, Hamdan Bin Mohammed Street, Al Markaziyah District, Abu Dhabi, United Arab Emirates Phone: 800 SCAUAE (800 722 823) Complaints: via the contact form at www.sca.gov.ae/en/contact-us Website: www.sca.gov.ae	المُعَرِّف مرخص وخاضع لإشراف هيئة سوق المال في دولة الإمارات العربية المتحدة. ويحق للعميل تقديم أي ملاحظات أو شكاوى تتعلق بالخدمات مباشرة إلى الهيئة. بيانات التواصل مع الهيئة: هيئة سوق المال العنوان : الطابق الثالث عشر، برج الغيث، شارع حمدان بن محمد، منطقة المركزية، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. الهاتف: 800 SCAUAE (800 722 823) الشكاوى : من خلال نموذج التواصل المتاح على الموقع الإلكتروني : www.sca.gov.ae/en/contact-us الموقع الإلكتروني : www.sca.gov.ae
13. Complaints, governing law and disputes	13. الشكاوى والقانون الواجب التطبيق وتسوية المنازعات
13.1 How to complain to the Introducer If the Client has a complaint about the Services, the Client should contact the Introducer's compliance officer at mycompliance@amanacapital.com. The Introducer will acknowledge the complaint within two business days, will investigate it and will provide a written response within 30 days. If the complaint is upheld, the Introducer will offer an appropriate remedy.	1.13. كيفية تقديم شكاوى إلى المُعَرِّف إذا كانت لدى العميل أي شكاوى تتعلق بالخدمات، فعليه التواصل مع مسؤول الامتثال لدى المُعَرِّف عبر البريد الإلكتروني : mycompliance@amanacapital.com. وسيؤكد المُعَرِّف استلام الشكاوى خلال يومي عمل، ويتولى التحقيق فيها، ويقدم ردًا كتابيًا خلال ثلاثين (30) يومًا. وإذا ثبتت صحة الشكاوى، فسيقوم المُعَرِّف باتخاذ الإجراء التصحيحي أو تقديم المعالجة المناسبة حسب مقتضى الحال.
13.2 Escalation to the Authority If the Client is not satisfied with the Introducer's response, the Client may file a complaint with the Authority using the contact details in clause 12.	2.13. تصعيد الشكاوى إلى الهيئة إذا لم يكن العميل راضيًا عن رد المُعَرِّف، فيجوز له تقديم شكاوى إلى هيئة سوق المال باستخدام بيانات التواصل الواردة في البند (12).

13.3 Governing law and jurisdiction This Agreement is governed by the law of the United Arab Emirates. The parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the United Arab Emirates.	3.13. القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي تخضع هذه الاتفاقية لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. ويخضع أي نزاع ينشأ بشأن هذه الاتفاقية للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.																								
14. Language	14. اللغة																								
This Agreement is provided in English and Arabic version, and in the event of any inconsistency between the two versions, the Arabic version will prevail.	تم إعداد هذه الاتفاقية باللغتين الإنجليزية والعربية. في حال وجود أي تعارض أو اختلاف بين النسختين، تكون النسخة العربية هي المعتمدة والواجبة التطبيق.																								
15. Acceptance	15. القبول																								
This Agreement is accepted by the Client by ticking the confirmation box during the Introducer's electronic onboarding process, whether on the Introducer's website or in-app. That confirmation constitutes the Client's electronic signature and acceptance of this Agreement.	يُعد العميل موافقاً على هذه الاتفاقية من خلال تحديد مربع الموافقة أثناء عملية التسجيل الإلكتروني الخاصة بالمُعرِّف، سواء عبر الموقع الإلكتروني أو التطبيق. ويُعتبر هذا التأكيد بمثابة التوقيع الإلكتروني للعميل وإقراره بقبول جميع أحكام هذه الاتفاقية.																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">For the Introducer</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2">AMANA MENA PROMOTIONAL SERVICES L.L.C.</td> </tr> <tr> <td>Signature:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Name:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Title:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	For the Introducer		AMANA MENA PROMOTIONAL SERVICES L.L.C.		Signature:		Name:		Title:		Date		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">عن المُعرِّف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2">شركة أمانة مينا لخدمات الترويج ش.ذ.م.م</td> </tr> <tr> <td>التوقيع:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>الاسم:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>الصفة الوظيفية:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>التاريخ:</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	عن المُعرِّف		شركة أمانة مينا لخدمات الترويج ش.ذ.م.م		التوقيع:		الاسم:		الصفة الوظيفية:		التاريخ:	
For the Introducer																									
AMANA MENA PROMOTIONAL SERVICES L.L.C.																									
Signature:																									
Name:																									
Title:																									
Date																									
عن المُعرِّف																									
شركة أمانة مينا لخدمات الترويج ش.ذ.م.م																									
التوقيع:																									
الاسم:																									
الصفة الوظيفية:																									
التاريخ:																									